

懷念傑出作曲家賴孫德芳女士

陳降任

終生獻身音樂的賴孫德芳教授，二〇〇九年十一月十一日在美國探親期間，安祥地於睡夢中與世長辭，享壽九十歲。

畢業於金陵女大 留學英國

賴孫德芳教授，江蘇吳縣人，一九二二年十二月二十二日生於北平，其父孫介壽早年留學法國，曾任隴海鐵路局局長。

她從幼喜愛音樂，小學三年級受音樂教師啟蒙學習聲樂，參加校際合唱團開始接觸中外名歌、藝術歌曲及民謠，從此奠定音樂基礎。

一九四一年秋，在四川成都考入金陵女子大學文理學院。該校著重外語教學，所有課程皆以英文講解，因此培養學生深厚英文造詣。入學時，賴孫德芳攻讀英文系，兩年後轉入她嚮往的音樂系，主修合唱指揮及作曲，從此正式踏入音樂領域，並獲系內蘇索蘭老師之指導啟發，獲益良多。一九四五年六月畢業留校擔任助教。

一九四五年九月抗戰勝利後，於十月一日與空軍上校賴名湯訂婚，十一月一日假成都「勵志社」舉行基督教儀式婚禮。當時的結婚進行曲即由賴孫德芳親自創作，婚後冠夫姓。

一九四六年春，夫婿奉派英國擔任武官，賴孫德芳於該年秋天考進英國倫敦著名的「聖三一音樂學院」(Trinity College)專攻作曲，師事喬洛格教授(Prof. E. Goegey)。一九四九年六月，以優異成績獲碩士學位。

受聘師大 傳授後輩

一九五〇年隨夫返國後，在臺灣省立師範



1982年11月，賴孫德芳教授（右一）和夫婿賴名湯上將（右二）與祕魯參謀總長合影

學院（師大前身）執教，負責合唱指揮、聲學及理論作曲。上課時常用流暢的英語為學生講課，很多名詞與術語都引用原文。起初同學覺得有點困難，久之也就熟悉，學生們深受受益匪淺。而合唱課最令人印象深刻的一句「Sing in English」（要唱得如天使一般）。她在師大執教一年多後，因忙於襄助夫婿事業，不

得不離開教職。

賴孫德芳曾想將金陵女子大學在臺復校，因籌款不易，未能實現，是她心中一大憾事。後來終於在臺北縣新莊創辦了「金陵女子中學」，親任創校董事長，並邀請金陵女大同學多人擔任教職，作育英才，總算完成辦學的心願。晚年時改任「金陵女子中學」榮譽董事長。出任示範合唱團副指揮。

一九五一年，國防部成立「示範合唱團」，聘請臺灣省立師範學院音樂系主任戴粹倫教授為示範合唱團指揮，賴孫德芳教授為副指揮，施鼎瑩少將任團長（留學莫斯科音樂學院，專攻豎笛），譚峙軍先生為副團長，掌管一切團務；張彩湘、陳黃芝秀教授為鋼琴伴奏。女高音有陳明律、沈憐芝、陳讚珍、蔡麗娟、李義珍、余水姬；女中音有張哲元、杜瓊英、張自梅、孫少茹、姚憶春、李滿；男高音有張世傑、許德舉、錢愛其、李學義、杜麟、趙安度、丁金生；男低音有顏廷階、楊永光、隆超、薛耀武、汪樹堂、周仕璉、楊光華、張惠民、彭九成等近百人，集全國音樂菁英，其素質之堅強，陣容之龐大，為我國合唱史上創舉，名符其實的「示範合唱團」。

才氣橫溢 學養豐富 表現超群

賴孫德芳教授，才氣橫溢，學養豐富，雍容華貴，在官夫人中表現超群，曾經被選為臺北市國際婦女會會長、泛太平洋及東南亞國際婦女協會副會長、中華民國女童軍總會理事、亞洲作曲聯盟中華民國總會理事。後因夫婿賴名湯上將先後出任聯勤總司令、空軍總司令及榮升參謀總長一級上將，她也隨著出任婦聯會聯勤、空軍及國防部分會主任委員，因之工作更趨繁忙。據她回憶，最忙的時期，一年三百六十五天，竟然參加了四百五十多個派對，

疲勞不堪。即使她有私人女祕書協助處理私人事務，仍忙得不可開交，但卻不放棄她喜愛的音樂創作。

詞譯曲全能音樂家

在中華民國史上，女性作曲家為數甚少，例如：胡周淑安（一八九四至一九七四年）一九一九年哈佛大學藝術系畢業，作品有：《抗戰歌》、《不買日貨》等；蕭淑嫻（一九〇五至一九九一年），比利時布魯塞爾皇家音樂學院畢業，作品有《懷舊》、《靜夜思》等。

賴孫德芳教授的音樂作品十分豐富，有些歌詞選自中、英文古詩，有的是自己的創作，但幾乎都將之譯成英文或中文。在她的自述中說：與其做一個音樂園中的享受者，不如做一個只顧耕耘，不問收穫的豆芽菜播種人。因此



賴孫德芳教授（前中坐）與長公子賴世倫（前右坐）、長媳陳蓉（右一立）、次公子賴世聲（前左坐）、次媳徐小華（右二立）及孫兒女家人合影於台北大直竹山居寓所



左起：留美名抒情女高音董蘭芬教授、留英名作曲家賴孫德芳教授、留比利時名鋼琴家吳漪曼教授、留奧地利名花腔女高音陳明律教授與作者陳降任合影

，在繁忙之餘，陸續完成下列作品：「祝福」（合唱）、「奇遇」（合唱）、「精神永在」（合唱）、「愛國歌選」（一九七一年出版）、「無言詩」（計有十三首鋼琴曲）、「歌選」（計有「一隻蝴蝶的故事」等十二首歌曲）、「文雅的幻想」（室內樂）、「與我共舞」、「人生之路」（計有「國光進行曲」等九首進行曲）、「交響詩」、「寧靜海之歌」（計有十八首歌曲）、「天來知音」（音樂劇）。

蔣公命名國光之歌

約一九七〇至一九七六年間，賴孫德芳教授擔任婦聯會國防分會主委期間。某日下午，蔣公召見，在會客室等候甚久。當天色漸暗，室內光線不明，她坐著沈思，忽見室內燈光一亮，照亮一切。這一瞬間，她靈感突至，

立即在心中譜出「光之歌」的輪廓。當蔣公接見她時，除垂詢分會近況外，並問她近日譜曲情形，她向蔣公報告正想譜一首「光之歌」進行曲。蔣公聽了表示，曲名可否改為「國光之歌」進行曲。頓使她深感蔣公的睿智、學養深厚，欽佩不已。遂將曲子命名為「國光之歌」進行曲，列入「人生之路」九首歌曲集之首，與「藍天進行曲」（為空軍所譜）、「海上進行曲」（海軍）、「鋼鐵進行曲」（陸軍）……「勝利路」等九首，連同「春風吹遍世界上」等進行曲，不僅在三軍廣為流傳，也由美軍太平洋總部與第七艦隊軍隊演奏。其中，「藍天進行曲」為美國採用，由美國空軍樂隊演奏，灌製「環球進行曲」唱片，在美國問世。因其創作的分列或進行曲等國家慶典樂曲深具價值，國防部長高魁元於一九七六年五月頒發獎狀，以示獎勵。

「天來知音」音樂劇

「天來知音」是將賴孫德芳教授創作的「祝福」、「奇遇」、「文雅的幻想」、「人生大道」等四部組合而成的音樂劇。原先是四部清唱劇，後來將其重新組合整編，成為一部可歌可舞的音樂劇。曾由臺北樂友合唱團，於一九八二年八月二日，在臺北市新生南路的大專活動中心盛大演出，獲致好評。它的旋律風格力求簡美清雅。此部音樂劇的歌詞，除中文外，還被譯成英、德、法、西、日等五國語言，流傳世界，甚為珍貴。夫君賴名湯上將特地製作一面碟盤，上面寫著：「甘願做聲音，祇能被聽見，不能被看見。」贈予夫人，令她珍惜不已，愛如至寶。

泛太平洋婦女協會

該會創辦於一九二八年，其宗旨是意圖拯救人民於奴役、疾病、饑餓之中，以增進友誼

及維護和平。當時發起國有：澳、紐、加、日、韓、菲、墨、斐吉、荷屬東印度、薩摩西、美及中華民國。第一屆年會於一九二八年在檀島舉行，由丁慕美參加，以後每隔三至五年舉行年會一次。中華民國均派代表參加。一九三〇年由郭貞薇博士參加在檀島舉行的第二屆年會；一九三四年，羅家倫夫人出席第三次檀島年會，並當選副會長；一九三七年，梅惠生參加在加拿大溫哥華舉行的第四屆年會。抗戰期間停止參加活動。一九五五年在馬尼拉舉行的第七屆年會，我國重整旗鼓，由賴孫德芳與葉叶琴代表參加，在這次會議中，大家咸認，不同文化背景的婦女，在經濟社會發展中關係密切，也可得到成功的交流經驗。經決議，擴大為泛太平洋及東南亞婦女協會。一九五八年在東京舉行第八屆年會，賴孫德芳與另外三位代表出席，受到日本婦女界的禮遇。一九六一年在澳洲坎培拉舉辦第九屆年會，賴孫德芳當選為副會長。

勇敢鬥士 偉大女傑

一九六八年在檀島舉行第十一屆年會，並慶祝該會成立四十周年。賴孫德芳代表我國與會，於是年八月十日抵達檀島，受到總領事夫婦、美空軍太平洋總部副總司令艾孟森夫婦及僑領們的熱烈歡迎，真誠友誼處處皆是，充分顯示出中華民國在國際間獲得的榮耀，令她滿心歡喜。當年大會討論主題是「世界人口激增所引起的問題」，由於賴孫教授智慧出眾、滿腹經綸、言論精闢，贏得全體代表支持與熱烈掌聲。

賴孫德芳於一九六四年十二月十六日寫了一本《不知如何命名的回憶》，記錄參加泛太平洋協會的點滴，內容翔實，其艱苦奮鬥勇敢的精神，為國爭光的毅力，讀來令人辛酸與敬

佩，甚具歷史價值。因此，賴孫德芳教授不但是一位傑出的音樂家，更是一位國際婦女界中勇敢的鬥士，一位偉大的女傑。她對國家的貢獻功不可沒，卓越的成就必留青史。

夫貴子孝 鵲巢情深

賴孫德芳伉儷鵲巢情深，恩愛逾恆，育有兩男一女，依序為長公子賴世倫，美國加州大學數學博士，在美從事電腦設計推展科技；長媳陳蓉在美從事醫學研究；女賴曉倫，美國波士頓大學物理碩士，夫婿羅傑斯特，為美知名科技專家；次子賴世聲，美國麻省理工學院土木工程博士，曾任臺北市捷運局局長，現擔任理成營建集團資深顧問，次媳徐小華，畢業於美國華盛頓首府國際室內設計學院，現任臺北第一華僑大飯店總經理。

夫婿賴名湯上將，統率國軍，日理萬機。在任期間，不辭辛勞，不時輕車簡從，無預警深入基層，洞察秋毫，雖令官兵惶恐，但使三軍不敢鬆懈，堅守崗位，提高戰備，令人欽佩。綜觀賴上將生平謀國忠誠，戰功彪炳，勳業顯赫，積功奉頒青天白日、寶鼎、雲麾、忠勤、復興、勝利等勳章，與宣威、星序、干城、光華、陸海空等獎章，及友邦國家勳獎章近百件。賴上將功在國家，積勞成疾，不幸於一九八四年十一月二十八日，因心臟衰竭，與世長辭，享壽七十五歲。

賴孫德芳教授晚年在臺與次子賴世聲夫婦及孫輩多人同住。因年事已高，常為老年人病痛所苦，常由菲傭陪同前往榮總看病。平時去聽聽音樂會。二〇〇六年上半年，還將許多冊自己創作的歌譜贈送師大音樂系老師們參考，十分難得。每年她也參加師大音樂系聲樂組所辦的教師節餐敘，與後輩音樂人團聚，是她一大樂趣。

印度和美國合製直升機組件

印度擁有六百二十五億美元資產的私人企業TATA GROUP和美國主要的直升機製造公司SKORSKY AIRCRAFT同意共同成立一合資公司，為印度及海外市場的直升機製造組件。此一公司命名為TATA-SKORSKY LTD，預計二〇一〇年於印度的HYDERABAD成立。SKORSKY公司擁有百分之二十六的股權，TATA集團的子公司TATADVANCE SYSTEMS (TAS)公司擁有百分之七十四股權，雙方皆不願透露在新公司投資多少經費。

合資公司將為SKORSKY公司的S-92(R) HELIOS直升機製造機艙和其他的零件。

此一合作的協議由TATA集團主席RATAN TATA和SKORSKY公司總裁JERRY PINO於二〇〇九年六月十一日簽訂。

TATA集團表示，很高興和SKORSKY公司邁入一長期的供應關係，在印度為S-92直升機造機艙，是印度成為航空製造業全球中心的重要第一步。

SKORSKY公司正在爭取超過二十億美元的直升機訂單。包含海軍的多功能直升機，空軍的重型直升機和海岸防衛隊的監視直升機。

SKORSKY公司表示，此一合資公司是為了符合印度國防部隊的需求而成立。如果SKORSKY公司在任何直升機採購案中得標，合資公司將為這些訂單製造直升機。合資公司也為印度發展輕型武裝直升機及外銷。

• 魏光志譯 •